



**USAID** | العراق  
من الشعب الأمريكي

**TARABOT**  
Iraq Administrative  
Reform Project



ترابط  
مشروع الإصلاح  
الإداري العراقي

# Economic Policies for Industrial Development

السياسات الاقتصادية للتنمية الصناعية

Faisal A. Nasr, PhD

Economic Policy Workshop Series for Ministries

سلسلة ورش عمل السياسة الاقتصادية للوزارات

September, 2012



# Macroeconomics, Microeconomics, and Institutional Governance

## الاقتصاد الكلي، الاقتصاد الجزئي، والحكم المؤسسي



- Relevance of Industrial Policies within the economic sphere

أهمية السياسات الصناعية في المجال الاقتصادي

- Private Sector Governance

حوكمة القطاع الخاص

- Corporate Governance

حوكمة الشركات

- Network Governance

حوكمة الشبكات

- Public Sector Governance

حوكمة القطاع العام

- National, Regional, Provincial, and Local Governance

الحوكمة على المستويات الوطنية والإقليمية والمحلية



# Review of Basic Macro and Micro Concepts

## استعراض المفاهيم الأساسية للاقتصاد الكلي والجزئي



- Aggregate Supply and Demand

إجمالي العرض والطلب

- Macroeconomic Instruments

أدوات الاقتصاد الكلي

- Currency Exchange Rates

أسعار صرف العملات

- Monetary and Fiscal Policies

السياسات النقدية والمالية

- Elasticity of Demand and Supply

مرونة العرض والطلب



# Industrial Policy

## السياسة الصناعية



- Industrial Policy constitutes government measures or attempts to:

السياسة الصناعية تشكل تدابير الحكومة أو محاولات:

1. Enhance the competitiveness of domestic firms and promote structural transformation; As such, industrial policy is not about industry per se, but could qualify as incentives for manufacturing in agri-business, medical devices and equipment, pharmaceuticals

تعزيز القدرة التنافسية للشركات المحلية وتعزيز التحول الهيكلي، والسياسة الصناعية يمكن اعتبارها كمجموعة كحوافز للتصنيع الزراعي والأجهزة والمعدات الطبية وتصنيع المستحضرات الصيدلانية

2. Encourage the **mobility of resources** towards specific sectors considered critical for economic growth

تشجيع تنقل الموارد نحو قطاعات محددة تعتبر حاسمة للنمو الاقتصادي



# Industrial Policy

## السياسة الصناعية



3. Restructuring policies to promote a more dynamic productive environment for industry-wide and manufacturing sectors

إعادة هيكلة سياسات لتعزيز بيئة أكثر ديناميكية منتجة لقطاعات الصناعة والتصنيع

4. Supporting “infant industry“ through varied measures, such as trade policy, science and technology policy, public procurement, policies affecting foreign direct investments (FDI), intellectual property rights (IPR), and the allocation of financial resources

دعم "الصناعات الناشئة" من خلال تدابير متنوعة، مثل السياسة التجارية، والسياسات العلوم والتكنولوجيا، والمشتريات العامة، والسياسات التي تؤثر على الاستثمارات الأجنبية المباشرة، وحقوق الملكية الفكرية، وتخصيص الموارد المالية

Sources: Krugman and Obstfeld (1991); Rodrik (2004); Wade (2010); Cimoli, Dosi and Stiglitz (2009); Chang (2009)



# Why Industrial Policy

## لماذا السياسة الصناعية



- First, industrial policy rests on the proposition that **structural transformation** of the manufacturing sector is a necessary condition for sustained and inclusive economic growth

هو الحال بالنسبة لسياسة صناعية تقع على الافتراض القائل بأن التحول الهيكلي لقطاع الصناعة التحويلية هو شرط ضروري لتحقيق النمو الاقتصادي المستدام والجامع

- Second, government action is necessary to promote structural transformation

ثانياً، العمل الحكومي أمر ضروري لتعزيز التحول الهيكلي

# Market Failure

## إخفاق السوق



- In the past, the justification for industrial policy in developing countries rested on the need to protect infant industries. However, in recent years, the economic case for industrial policy has focused on either the need to counteract **market failures**, or more broadly, the need to address systemic failures and build capabilities

في الماضي، تبرير السياسة الصناعية في البلدان النامية كان يركز على حماية الصناعات الناشئة ومع ذلك، في السنوات الأخيرة، ركزت الحالة الاقتصادية للسياسة الصناعية على ضرورة مواجهة إخفاقات السوق، أو على نطاق أوسع على ضرورة معالجة فشل الأنظمة وبناء القدرات

- **Market failure** is an economic term which describes a free market condition in which allocation of goods, services, resources and services is not optimal or does not lead to equilibrium

إخفاق السوق هو مصطلح اقتصادي الذي يصف السوق الحرة في توزيع السلع والخدمات والموارد بطريقة غير متوازنة

- That is, there exists another conceivable outcome where market participants' gains from that outcome would outweigh their losses

هناك تصور آخر للنتائج حيث أن المكاسب للمتفاعلين في السوق وتغلب خسائرها

# Market Failure

## إخفاق السوق



- Market failures can be viewed as scenarios where individuals' pursuit of pure self-interest leads to results that are not efficient – that can be improved upon from the societal point-of-view (contrary to the “invisible hand” concept)

يمكن الاطلاع على إخفاقات السوق وسيناريوهات حيث السعي الأفراد من المصلحة الذاتية البحتة يؤدي إلى نتائج غير فعالة - التي يمكن تحسينها من المجتمع نقطة من رأي (خلافا لمبدأ "اليد الغير مرئية")

- Sources of market failures: information asymmetries, non-competitive markets , externalities , or public goods

مصادر فشل السوق: اختلاف المعلومات، الأسواق غير التنافسية، والعوامل الخارجية، أو المنافع العامة

- Development is fundamentally about structural change: it involves producing new goods with new technologies and transferring resources from traditional activities to new ones

التنمية تتمحور في الأساس حول التغيير الهيكلي: فهو ينطوي على إنتاج منتجات جديدة مع التكنولوجيات الجديدة وتحويل الموارد من الأنشطة التقليدية إلى أخرى جديدة



# Information Externalities: Costs of Self-Discovery



## العوامل الخارجية من المعلومات: تكاليف اكتشاف الذات

- To diversify of the productive process we have to “discover” an economy’s cost structure and identify which new activities can be produced at low enough cost to be **profitable** (are there other considerations?)

لتنويع العملية الإنتاجية لدينا "اكتشاف" بنية الاقتصاد وهيكله التكاليف وتحديد الأنشطة الجديدة التي يمكن انتاجها بتكلفة منخفضة ومربحية (هل هناك اعتبارات أخرى؟)

- Private or public entrepreneurs must experiment with new product lines and technologies with established producers in other countries and adapt them to local conditions; this is the self-discovery process

يجب أن أصحاب المشاريع الخاصة أو العامة تجربة خطوط جديدة في الإنتاج ومجالات التكنولوجيا مع المنتجين ذوي الخبرات في بلدان أخرى وتكييفها مع الظروف المحلية، وهذا من ضمن عملية اكتشاف الذات

- When we think about an entrepreneur engaged in cost discovery, we immediately see the key problem: this is an activity that has great social value and yet is very poorly remunerated. If the entrepreneur fails in his venture, he bears the full cost of his failure

عندما نفكر منظم تشارك في اكتشاف تكلفة، ونحن نرى على الفور المشكلة الرئيسية: هذا هو النشاط الذي له قيمة اجتماعية كبيرة وحتى الآن هو أجر سيئة للغاية. إذا فشل صاحب المشروع في مغامرته، وقال انه يتحمل كامل تكاليف فشله

# Information Externalities: Costs of Self-Discovery



## العوامل الخارجية من المعلومات: تكاليف اكتشاف الذات

- If he is successful, he has to share the value of his discovery with other producers who can follow his example and flock into the new activity. With free entry, “**entrepreneurship**” of this kind produces private costs and social gains

إذا كان ناجحاً، فعليه المشاركة في قيمة اكتشافه مع المنتجين الآخرين الذين يمكنهم الاقتداء به في النشاط الجديد. مع سهولة الدخول الى السوق، “ريادة الأعمال” من هذا النوع تؤدي الى تكاليف خاصة ومكاسب اجتماعية

- Whole industries often arise out of the experimental efforts of lone entrepreneurs. Garments in Bangladesh, cut flowers in Colombia, IT in India, and salmon in Chile (with a state entity acting as the entrepreneur in the last case) are some of the better documented cases

الصناعات كلها كثيراً ما تنشأ من الجهود التجريبية لأفراد. الملابس في بنغلاديش، والزهور في كولومبيا، وتكنولوجيا المعلومات في الهند، وسمك السلمون في شيلي (الدولة المنظمة في هذه الحالة الأخيرة) هي بعض من الحالات الموثقة بطريقة أفضل



# Industrial Discipline Through Penalties and Incentives



## الانضباط الصناعي من خلال العقوبات والحوافز

- **Carrot and Stick approach:** Since self-discovery requires **rents** to be provided to entrepreneurs, one side of the policy has to take the form of a carrot

نهج العصا والجزرة: وبما أن اكتشاف الذات يتطلب دفع "إيجارات" لرواد الأعمال، الجانب الآخر من السياسة يجب أن يكون مشجعا (جزرة!)

- This can be a subsidy of some kind, trade protection, or the provision of venture capital. The logic of the problem requires that the rents be provided only to the initial investor and not imitators

هذا يمكن أن يكون الدعم من نوع ما، وحماية تجارية، أو توفير رأس المال الاستثماري. المنطق يوحي بأن يتم توفير "الإيجارات" فقط للمستثمر الأول وليس للمقلد ين



- To ensure that mistakes are not perpetuated and bad projects are eliminated, these rents must in turn be subject to performance requirements, such as requirement to export

لضمان عدم استمرار الأخطاء ويتم التخلص من المشاريع السيئة، يجب أن تكون هذه “الإيجارات” خاضعة لمتطلبات الأداء، مثل اشتراط على عملية التصدير

- In other words, there has to be a stick to discipline any abusive or opportunistic action by the recipient of the subsidy; East Asian industrial policies have typically had both elements

وبعبارة أخرى، يجب أن يكون هناك عصا لتأديب أي إجراء تعسفي أو انتهازي من قبل المستلم للإعانة، والسياسات الصناعية الآسيوية الشرقية كان لها كل هذه العناصر

- Government should know the difference between picking winners and recognizing losers, that is to say which enterprises are succeeding and which ones are failing (relevant for SOEs)

يجب على الحكومة أن تعرف الفرق بين الناجحين والفاشلين في عملية الانتاج، أو بالاحرى أى من الشركات ينجح أو يفشل (مهم بالنسبة لتقييم أداء شركات القطاع العام)



# Institutional Shortcomings



## القصور المؤسسية

- Poor countries remain poor because markets do not work as well as they could to foster the structural transformation needed

البلدان الفقيرة تبقى فقيرة لأن الأسواق لا تعمل بشكل جيد لتعزيز التحول الهيكلي المطلوب

- Government failures and institutional shortcomings in protecting **property rights** and enforcing contracts can also be serious obstacles

فشل الحكومة وأوجه القصور المؤسسية في مجال حماية حقوق الملكية وتنفيذ العقود أيضا يسبب عقبات خطيرة

- Countries such as South Korea, Taiwan, and China have developed by **new policies that overcame the market obstacles** that their investors faced in modern tradable industries, not by suddenly perfecting their institutions

وضعت دول مثل كوريا الجنوبية وتايوان، والصين سياسات جديدة تغلبوا فيها على عقبات السوق التي تواجه مستثمريها في صناعات التبادل التجاري، وليس عن طريق اكتشافاتهم السريع لمؤسساتهم



# Macro and Micro Perspectives



## وجهات النظر الكلي والجزئي

- While there is no blueprint for industrial policy making, an Industrial Policy (IP) plan can be broadly defined as a country's strategic framework for supporting the manufacturing sector

وبالرغم من أنه ليس هناك مخطط واحد للسياسات الصناعية في كل مكان، يمكن تعريف خطة السياسة الصناعية بمعناها الواسع كإطار استراتيجي لدعم القطاع الصناعي

- The basic infrastructure of an economy includes the energy industry, transportation, and telecommunications, which together constitute an important part of the manufacturing sector

البنية التحتية الأساسية للاقتصاد يشمل صناعة الطاقة، والنقل، والاتصالات، والتي تشكل في مجموعها جزءا هاما من القطاع الصناعي

- Macroeconomic policies are economy-wide while industrial policies are sector-specific

سياسات الاقتصاد الكلي تأتي على مجال الاقتصاد الاجمالي بينما السياسة الصناعية تصاغ على نطاق القطاعات بالتحديد



# Macro and Micro Perspectives



## وجهات النظر الكلي والجزئي

- Economy-wide policies could be taxation or monetary/fiscal policies; examples of sector-specific policies include trade barriers and subsidies (protecting the manufacturing sector from foreign imports and supporting export industries)

سياسات الاقتصاد الاجمالي مثل الضرائب أو السياسات النقدية / المالية، ومن أمثلة من السياسات المتعلقة بقطاعات محددة فهي تشمل الحواجز التجارية والإعانات لحماية الصناعات التحويلية من الواردات الأجنبية ودعم الصناعات التصديرية

- Import Substitution Industrialization (ISI) places restrictions on certain key sectors, such as manufacturing, to provide the needed time and space for learning and maturity, before exposing the protected industries to the rigors of the international market; examples will follow on Korea and other Asian economies experiences with ISI

التصنيع من خلال إحلال الواردات يضع قيودا على بعض القطاعات الرئيسية، مثل الصناعات التحويلية، وتوفير الوقت اللازم للتعلم والنضوج، قبل تعريض الصناعات المحمية لقسوة السوق الدولية، وسوف تتبع أمثلة على كوريا وغيرها من الاقتصاديات الآسيوية وغيرها من ذوي الخبرات في هذا المجال





# Varied Aspects of Industrial Policy Making



## جوانب السياسة الصناعية

■ A meaningful and effective industrial policy should be conceived within a compatible macroeconomic environment conducive to industrial **development**

وهو ما يعني ضرورة تصور سياسة صناعية هادفة وفعالة الصناعية ضمن بيئة الاقتصاد الكلي ومحفزة للتنمية الصناعية

■ The experience of the so-called Asian Tigers, such as Hong Kong, Singapore, South Korea, Malaysia, and Taiwan. Their experience will shed light on government industrial policy making and the resulting economic growth

تجربة النمر الآسيوية، مثل هونغ كونغ وسنغافورة وكوريا الجنوبية وماليزيا وتايوان يسلط الضوء على عملية صنع السياسة الصناعية الحكومية وتأثيرها على النمو الاقتصادي

■ Industrial policy-making and industrialization in developing countries has not been a rewarding experience and did not achieve the expected transformation of their economies.

السياسات الصناعية والتصنيع في البلدان النامية لم تكن تجربة مجزية ولم يحقق التحول المتوقع في اقتصاداتها

Source: Pack and Westphal, 1986; Rodrik, 1995)





## جوانب السياسة الصناعية

- Government-facilitated industrial development and the debate on effective industrial policy remains largely confined to issues pertaining to improving costs of production and factors of efficiency (Hall, 1986)

التنمية الصناعية الحكومية والنقاش حول السياسة الصناعية الفعالة تظل محصورة إلى حد كبير في القضايا المتعلقة بالتكاليف الإنتاجية وتحسين الكفاءة والعوامل (هول، 1986)

- A new industrial policy should be considered within a more comprehensive productive development strategy which seeks to enhance **capital and knowledge accumulation** (UNCTAD/UNIDO 2011), and in turn promotes an innovative environment for industrial policy making

وينبغي النظر في السياسة الصناعية الجديدة في إطار استراتيجية التنمية الإنتاجية أكثر شمولاً والتي تسعى إلى تعزيز رأس المال وتراكم المعرفة (أونكتاد و أونيدو 2011)، وهذا بدوره يعزز بيئة مبتكرة لصنع السياسات الصناعية

- How is **innovation** defined? All definitions focus on creativity and the implementation of new ideas for enhanced performance

كيف يتم تعريف الابتكار؟ جميع التعاريف تركز على الإبداع وتنفيذ أفكار جديدة لتحسين الأداء



- Should innovation be a private sector, public sector, or a public-private partnership initiative?

هل يجب أن يكون الابتكار من خصائص القطاع الخاص، القطاع العام، أو مبادرة شراكة بين القطاعين العام والخاص؟

- The market economies of most developing nations have been characterized with inefficiency, which allowed governments to step in and play a bigger role in industrial policy making and implementation

وقد اتسمت اقتصادات السوق لمعظم الدول النامية مع عدم الكفاءة، مما سمح للحكومات للتدخل ولعب دور أكبر في صنع السياسة الصناعية وتنفيذ

- Such implementation (of industrial policy) can involve preferential treatment and incentives which aim to promote industrial growth of one or more sectors in an economy

يمكن تنفيذ مثل هذه (السياسة الصناعية) تنطوي على معاملة تفضيلية والحوافز التي تهدف إلى تشجيع النمو الصناعي من واحد أو أكثر القطاعات في اقتصاد

- (Adler, 1989; Padmanabhan, 1993)



# Industrial Policy Instruments

## أدوات السياسة الصناعية



- Industrial policy instruments such as tax policies, public sector procurement rules, export assistance, foreign trade policies, and investment policies all serve specific purposes in an economy

أدوات السياسة الصناعية مثل السياسات الضريبية، قواعد المشتريات العامة القطاع، وتقديم المساعدة للتصدير، سياسات التجارة الخارجية، وسياسات الاستثمار تخدم جميع أغراض محددة في اقتصاد

- Instruments such as subsidies (for failing businesses) may be inefficient, and subsidies are considered by some economists as a recipe for increasing government control, detrimental to market efficiency

الأدوات مثل الإعانات تكون غير فعالة، وتعتبر الإعانات من قبل بعض الاقتصاديين كوصفة لزيادة سيطرة الحكومة، وهي تعتبر ضارة لكفاءة السوق

- But is it conceivable for governments to enhance market efficiency by supporting and rewarding private sector industrialization while gradually playing the roles of **facilitator and arbitrator** of disputes?

ولكن هل يعقل للحكومات لتعزيز كفاءة السوق من خلال دعم ومكافأة تصنيع القطاع الخاص بينما تبدأ تدريجياً بلعب دور الميسر والمحكم للمنازعات؟



# Role of Private Sector in Innovation

## دور القطاع الخاص في الابتكار



- Private sector-led industrial development focuses on innovation-driven industrial policy to foster skills upgrading, enhancement of industrial growth and production of quality exports, with lessons drawn from the experience of developed countries

التنمية الصناعية النابعة من القطاع الخاص تركز على الابتكار في تعزيز مستوى المهارات، ودعم النمو الصناعي في إنتاج الصادرات ذات الجودة العالية، مع الدروس المستفادة من تجربة الدول المتقدمة

- It explains why industrial policy-making must address the **pursuit of innovation** as a prime mover in economic development to put in perspective the importance of innovation-driven industry policy

وهذا ما يفسر لماذا صنع السياسات الصناعية يجب أن يكون سعياً للابتكار كالمحرك الأساسي في التنمية الاقتصادية ولوضع منظور أهمية الابتكار في صنع السياسة الصناعية



# Evolutionary Perspectives of Industrial Development



## وجهات نظر تطورية للتنمية الصناعية

- To provide evolutionary perspectives of Singapore's industrialization process since independence from 1960s to 1990s, it analyses the industrial policy thinking behind the different stages of industrialization that has helped build the nation to its current state of economic development

لتوفير منظور تطوري لعملية التصنيع في سنغافورة منذ استقلالها من الستينات إلى التسعينات، فإنه غأن هذا المنظور يحلل السياسة الصناعية على مراحلها المختلفة من والتي ساعدت في بناء الأمة إلى وضعها الحالي من التنمية الاقتصادية...

- It also describes the new wave of Singapore's industrialization in support of innovation, as articulated in its Innovation Manifesto. Finally, it concludes with the new challenges of industry policy-making

كما يصف موجة جديدة من التصنيع في سنغافورة لدعم الابتكار، كما وردت في البيان الابتكار. وأخيرا، يختتم التحديات الجديدة للصناعة السياسات



- In a public sector setting, it is the development and implementation of new processes, methodologies, and models to enhance industrial policy making and delivery of goods and services

في إطار القطاع العام، فهي تتجسد في وضع وتنفيذ عمليات جديدة، ومنهجيات، ونماذج صناعية لتعزيز صنع السياسات وتقديم السلع والخدمات

- Selective intervention strives for a “middle way” stance to industrial policy-making, which is neither a completely “hands-off” industrial policy nor an industrial policy of laissez faire, but one which intervenes “selectively”

التدخل الانتقائي تسعى لـ "الطريق الوسط" موقف لرسم السياسات الصناعية، والتي ليست تماما "عدم التدخل" السياسة الصناعية ولا سياسة صناعية من عدم التدخل، ولكن واحدة التي تتدخل "انتقائي"



# Evolutionary Path of Singapore's Industrial Policy Experience

## مسار تطوري من تجربة سنغافورة للسياسة الصناعية



- Political stability and **good governance** were important structural factors responsible for Singapore's success. For more than four decades, from 1959 till now, the People's Action Party was the dominant ruling party under the consecutive leadership of three Prime Ministers

الاستقرار السياسي والحكم الرشيد هم العوامل الهيكلية الهامة المسؤولة عن نجاح سنغافورة. لأكثر من أربعة عقود، من عام 1959 وحتى الآن، كان حزب الشعب عمل الحزب الحاكم المهيمن على التوالي تحت قيادة ثلاث رؤساء وزارات

- Despite a shared opinion regarding the positive relationship between industrial policy-making and economic development, it is also known that industrial policy may be **a hindering factor** to industrial growth and economic progress if not formulated and executed effectively

على الرغم من رأي مشترك بشأن العلاقة الإيجابية بين رسم السياسات الصناعية والتنمية الاقتصادية، ولكن أيضا يقال أن السياسة الصناعية قد تكون عائقا للنمو الصناعي والتقدم الاقتصادي إذا لم تضع وتنفذ بفعالية

Sources: Goh, 2004b; Rodrik, 1995; Pack and Westphal, 1986; Trezise, 1983)



# Evolutionary Path of Singapore's Industrial Policy Experience

مسار تطوري من تجربة سنغافورة للسياسة الصناعية



- Labor-intensive Industrialization of the 1960s

كثافة عمالة التصنيع في الستينات

- Export-Oriented Industrialization of the 1970s

التصنيع الموجه للتصدير في السبعينات

- Cost-Competitive Industrialization of the 1980s

التكلفة التنافسية للتصنيع في الثمانينات

- Enterprise Development Industrialization of the 1990s

التنمية المؤسسية للتصنيع في التسعينات

- What is the new wave of industrialization of 2000 and beyond ?

ما هي موجة جديدة من التصنيع لعام 2000 وما بعده؟





# Labor-intensive Industrialization of the 1960s



## كثافة عمالة التصنيع في الستينات

- Unlike other economies such as Indonesia, Malaysia, Thailand and the Philippines, endowed with a rich base of natural resources, Singapore is has no natural resources base

على عكس الاقتصادات الأخرى مثل اندونيسيا وتايلاند وماليزيا والفلبين وهبت مع وجود قاعدة غنية من الموارد الطبيعية، فسنغافورة لا يوجد لديها قاعدة موارد الطبيعية

- The Singapore government embarked on a pragmatic industrialization process through labor-intensive industries, primarily focused on remedying a severe unemployment problem, thus bypassing social/political unrest

شرعت الحكومة السنغافورية في عملية التصنيع من خلال فلسفة عملية لبناء صناعات كثيفة العمالة تركز في المقام الأول على معالجة المشاكل الحادة ثم للبطالة وما تسببه من اضطرابات اجتماعية وسياسية

- Little or no priority was given generate an **innovative culture** within the population and labor force

لم تعطى الأولوية لتوليد ثقافة فكرية للابتكار بين السكان والقوى العاملة

(Tan, 1995; Wong, 1995)



# Labor-intensive Industrialization of the 1960s



## كثافة عمالة التصنيع في الستينات

- Singapore avoided the creation of a socialist welfare state and followed labor-intensive strategy of industrialization and boasts of being the first developing country to enact fair labor legislation

تجنبت سنغافورة إنشاء دولة الرفاه الاشتراكي واتبعت الكثافة العمالية كاستراتيجية للتصنيع وهي تتباهى بكونها أول بلد نام على سن تشريع قوانين عمل عادلة

- This supported the evolution of harmony in industrial development , with peace and discipline in the practice of collective bargaining, conciliation, arbitration and the tripartite cooperation among government, trade unions, and employers

وهذا دعم التطور المنسجم في التنمية الصناعية، في سلام وانضباط بممارسة المفاوضة الجماعية والتوفيق والتحكيم والتعاون الثلاثي بين الحكومة والنقابات وأرباب العمل

(Wong, 1992; Chew and Goh, 1993; Tan, 1995; Choy, 1983)

# Export-Oriented Industrialization of the 1970s



## التصنيع الموجه للتصدير في السبعينات

- To enable a new export-oriented environment during the 1970s, Singapore opted for an inflow of foreign direct investments (FDIs) from developed countries to increase and strengthen its productive capacity

لتمكين جديد الموجهة نحو التصدير البيئة خلال السبعينات، اختار سنغافورة لتدفق الاستثمارات الأجنبية المباشرة (الاستثمارات الأجنبية المباشرة) من البلدان المتقدمة إلى زيادة وتعزيز قدرتها الإنتاجية

- How can Singapore attract multinational enterprises (MNC) and their foreign direct investments to their island economy instead any competing country in the region?

كيف يمكن جذب الشركات المتعددة الجنسيات سنغافورة واستثماراتها الأجنبية المباشرة في اقتصاد الجزيرة، بدلا أي بلد المتنافسة في المنطقة؟

- They did so by virtue of Singapore's strategic location, harmonious climate for investment and industrial relations, good physical infrastructure, relatively skilled labor force, and a stable political system

فعلوا ذلك بحكم الموقع الاستراتيجي في سنغافورة والمناخ متناغم للعلاقات الاستثمارية والصناعية والبنية التحتية المادية جيدة، والمهرة نسبيا القوى العاملة، ونظام سياسي مستقر



# Export-Oriented Industrialization of the 1970s



## التصنيع الموجه للتصدير في السبعينات

- With a productive partnership with the MNCs and government's industrialization efforts, the Singapore sailed through the seventies decade with double-digit economic growth rates, thus ushering in a vibrant and sustainable manufacturing sector

مع شراكة مثمرة مع الشركات المتعددة الجنسيات والحكومة جهود التصنيع، أبحر في سنغافورة خلال العقد السبعينات مع رقمين معدلات النمو الاقتصادي، معلنا بذلك في قطاع الصناعات التحويلية حيوية ومستدامة

- Also, the industrial structure was expanded to include new technology-based productive capacities and higher in value-added output

أيضا، تم توسيع البنية الصناعية لتشمل الجديدة القائمة على التكنولوجيا القدرات الإنتاجية وارتفاع في القيمة المضافة الناتج

- The drive to increase capital-driven investments provided the added potential for capability development, technology acquisition and renewal of international business practices for Singapore's industries



# Export-Oriented Industrialization of the 1970s



## التصنيع الموجه للتصدير في السبعينات

- Singapore government's primary economic objective was to utilize the MNCs advanced technological base to advance the industrialization process in tandem with its long-term economic progress

وكان الهدف سنغافورة الحكومة الاقتصادية الأولية للاستفادة من قاعدة متقدمة الشركات المتعددة الجنسيات التكنولوجية للمضي قدما في عملية التصنيع جنبا إلى جنب مع التقدم على المدى الطويل الاقتصادية

- It hence adopted a selectively interventionist approach of industrial policy-making, with MNCs playing a key role, to develop a competitive export-oriented climate

ومن ثم اعتمدت نهجا انتقائيا من التدخل الصناعي السياسات ومع الشركات المتعددة الجنسيات تلعب دورا رئيسيا، لتطوير تنافسية الموجهة نحو التصدير المناخ



# Cost-Competitive Industrialization of the 1980s



## التكلفة التنافسية للتصنيع في الثمانينات

- By the 1980s, industrialization was firmly established in several sectors of industry such as electronic parts manufacturing, construction and building engineering, logistics, and banking and finance. Unemployment was no longer a pressing social concern of the state

خلال عقد الثمانينات، وقد تم تأسيسها بحزم تصنيع في عدة قطاعات من صناعة مثل الهندسة الإلكترونية التصنيع والتشييد والبناء أجزاء، والخدمات اللوجستية، والخدمات المصرفية والمالية. وكان معدل البطالة لم تعد شاغلا ملحا الاجتماعي للدولة

- Despite its small size with a population of less than three million, Singapore enjoyed an average gross domestic product (GDP) growth of 8.5% every year in the early 1980s

على الرغم من صغر حجمه يبلغ عدد سكانها أقل من ثلاثة ملايين، تتمتع سنغافورة بمعدل نمو الناتج المحلي الإجمالي من 8.5 في المئة في كل عام

# Cost-Competitive Industrialization of the 1980s



## التكلفة التنافسية للتصنيع في الثمانينات

- However, in 1985, Singapore experienced a shock in the form of a recession resulting in negative growth rate of 1.6 % and was attributed to the erosion of the country's cost competitiveness and prompted foreign firms to seek low-cost locations

ومع ذلك، في عام 1985، شهدت سنغافورة صدمة في شكل ركود مما أدى إلى معدل نمو سلبي 1.6 في المئة من ونسبت إلى تآكل القدرة التنافسية التكلفة في البلاد ودفع الشركات الأجنبية للحصول على مواقع منخفضة التكلفة

- The government convened a high-level Economic Committee to review and consider new directions for sustainable competitive edge in the export market

عقدت لجنة الحكومة رفيعة المستوى الاقتصادي لاستعراض والنظر في الاتجاهات الجديدة للميزة تنافسية مستدامة في سوق التصدير

- They embarked on cost-cutting approaches and emerged from recession by the end of 1986 with a growth rate of 1.8%

شرعت أنها على خفض التكاليف والنهج خرجت من الركود بحلول نهاية عام 1986 مع معدل نمو 1.8 في المئة

# Cost-Competitive Industrialization of the 1980s



## التكلفة التنافسية للتصنيع في الثمانينات

- The government learnt an important lesson from the economic recession: that it is crucial to be cost competitive, coupled with other economic factors of production (such as strong productivity growth) and most importantly, enable firms to implement new cost structures to maintain business competitiveness

الحكومة تعلمت درسا مهما من الركود الاقتصادي: أنه من الأهمية بمكان من حيث التكلفة التنافسية، إلى جانب عوامل اقتصادية أخرى من الإنتاج (مثل نمو الإنتاجية قوية) والأهم من ذلك، تمكين الشركات من تنفيذ هياكل التكلفة الجديدة للحفاظ على القدرة التنافسية التجارية

- Economic measures were thus implemented to support the pursuance of a cost-competitive industrial policy throughout the eighties

وبالتالي تم تنفيذ تدابير اقتصادية لدعم تنفيذ سياسات تكاليف للمنافسة الصناعية في جميع أنحاء الثمانينات

(Giget, 1997; Tan, 1995; Grossman and Helpman, 1992)





# Enterprise Development Industrialization of the 1990s



## التنمية المؤسسية للتصنيع في التسعينات

- By the advent of the 1990s, it was recognized that export-oriented industrial policies leave countries in a vulnerable position as the demand for export ebbs and flows in an intense global competitive environment

مع حلول التسعينات، تم الاعتراف بأن السياسات الموجهة نحو التصدير الصناعي ترك البلدان في موقف ضعيف حيث أن الطلب على الصادرات تتأرجح صعودا وهبوطا في بيئة شديدة التنافسية العالمية

- As Singapore became more developed economically, its cost-competitive advantage diminished comparatively and China, India, Indonesia, Malaysia, Philippines, Thailand and Vietnam

مثل سنغافورة أصبحت أكثر تقدما من الناحية الاقتصادية، تضاءلت من حيث التكلفة نسبيا ميزة تنافسية والصين والهند وإندونيسيا وماليزيا والفلبين وتايلاند وفيتنام

- These countries were better positioned to by the virtue of their lower operating costs, cheap and abundant labor, abundance of industrial land and natural resources, and huge market potential for business expansion

تم وضع أفضل من هذه البلدان لفضيلة تكاليفها التشغيلية المنخفضة، واليد العاملة الرخيصة وفيرة، وفرة من الأراضي الصناعية والموارد الطبيعية، وإمكانات السوق كبيرة لتوسيع الأعمال التجارية



# Enterprise Development Industrialization of the 1990s



## التنمية المؤسسية للتصنيع في التسعينات

- The shift in industrial policy was thus to maximize potential for economic growth through enterprise development

كان التحول في السياسة الصناعية وبالتالي تحقيق أقصى قدر من إمكانات النمو الاقتصادي من خلال تنمية المشاريع

- To support entrepreneurship, the government intensified public sector investments and spending on the private sector through incentives

لدعم ريادة الأعمال، كثفت الحكومة استثمارات القطاع العام والإنفاق على القطاع الخاص من خلال الحوافز

- On the international front, Singapore's firms were encouraged to be more entrepreneurial in the global economy

على الصعيد الدولي، وشجعت الشركات في سنغافورة لتكون أكثر المشاريع في الاقتصاد العالمي



# Enterprise Development Industrialization of the 1990s



## التنمية المؤسسية للتصنيع في التسعينات

- Singapore's strategic objective was to elevate indigenous labor force skills standards in selective industry sectors, enabling a new global competitive edge

وكان الهدف الاستراتيجي سنغافورة لرفع مهارات القوى العاملة الأصلية المعايير في قطاعات الصناعة وانتقائية تمكين ميزة تنافسية جديدة العالمية

- This new industrial policy direction abandoned the attraction of foreign investments on the basis of cost advantage alone and differentiated Singapore in terms of total value-added output of business activities and services

التخلي عن هذا الاتجاه الجديد في السياسة الصناعية جذب الاستثمارات الأجنبية على أساس ميزة التكلفة وحدها وسنغافورة متباينة من حيث الناتج الإجمالي القيمة المضافة من الأنشطة التجارية والخدمات

- Since Singapore's domestic market was too small to support further economic growth, the government embarked on programs to develop an "external economy" and encouraged Singapore's firms to venture abroad

منذ سنغافورة السوق المحلية كان صغيرا جدا لزيادة دعم النمو الاقتصادي، شرعت الحكومة في برامج لتطوير "اقتصاد الخارجية" وتشجيع الشركات السنغافورية على المغامرة في الخارج



# Enterprise Development Industrialization of the 1990s



## التنمية المؤسسية للتصنيع في التسعينات

- Government agencies mounted an aggressive regionalization drive to export the **products and services** of Singapore's firms to other parts of Asia

شنت الحكومة حملة وكالات جهوية العدوانية لتصدير المنتجات والخدمات للشركات في سنغافورة إلى أجزاء أخرى من آسيا

- The regionalization drive was supported by jointly developed Singapore-modeled industrial parks and clusters in partnership with local authorities in parts of China, India, Indonesia and Vietnam

وأيد محرك الأقراص الإقليمي من الحقائق على غرار سنغافورة وضعه بالاشتراك مع مجموعات صناعية وبالشراكة مع السلطات المحلية في أجزاء من الصين والهند وإندونيسيا وفيتنام

- Learning from the experience of MNCs, Singaporean firms were located in these countries to enjoy economic factors of production and to explore new markets; these efforts were timely, as regional economies had begun to adopt open-door economic policies

التعلم من تجربة الشركات المتعددة الجنسيات، ويقع الشركات السنغافورية في هذه البلدان من التمتع العوامل الاقتصادية لإنتاج واستكشاف أسواق جديدة، وهذه الجهود كانت في الوقت المناسب، والاقتصادات الإقليمية قد بدأت في اعتماد سياسات الباب المفتوح الاقتصادية



# Enterprise Development Industrialization of the 1990s



## التنمية المؤسسية للتصنيع في التسعينات

- With freer trade since early 1990s, the challenge for Singapore became the development of highly productive and capital-intensive industries , as wafer fabrication plants, pharmaceutical manufacturing plants, etc..

مع تحرير التجارة منذ مطلع التسعينات، وأصبح التحدي الذي يواجه سنغافورة في تطوير الصناعات الإنتاجية العالية ورأس المال المكثف، والنباتات تصنيع الشرائح، مصانع الأدوية

- Thus, **enterprise development industrialization** created for Singapore's firms new opportunities to increase their industrial growth potential, build international network of industrial assets, and increase its real per capita income, which matched that of most EU countries

وهكذا، مؤسسة التصنيع التنمية خلقت للشركات السنغافورية فرص جديدة لزيادة قدرتها على النمو الصناعي، وبناء شبكة دولية من الأصول الصناعية، وزيادة الدخل الحقيقي للفرد، الذي يقابل ذلك من أغلب بلدان الاتحاد الأوروبي



- Now, Singapore's industrial policy direction is moving towards the transformation into a **knowledge economy**, that builds upon own innovations rather than on those ready-made innovations of others

الآن، الاتجاه سنغافورة السياسة الصناعية يتجه نحو التحول إلى اقتصاد المعرفة، والتي تبني على الابتكارات الخاصة بدلا من التركيز على تلك الابتكارات الجاهزة الآخرين

- This new direction is occupying the minds of industrial policy-makers in most developing countries

هذا الاتجاه الجديد هو احتلال عقول واضعي السياسات الصناعية في معظم البلدان النامية

- Public sector institutions and firms in Singapore have traditionally focused on investment in physical assets such as sophisticated machinery and high-tech equipment, and were slow to recognize the critical importance of knowledge assets

وقد ركزت مؤسسات القطاع العام والشركات في سنغافورة تقليديا على الاستثمار في الأصول المادية مثل الآلات والمعدات المتطورة والتكنولوجيا الفائقة، وكانت بطيئة في الاعتراف بالأهمية الحاسمة للأصول المعرفة



- Singapore has gradually been focusing on high value-added activities in manufacturing sector while expanding knowledge and skill intensive activities

سنغافورة تدريجيا تم التركيز على الأنشطة ذات القيمة المضافة العالية في قطاع التصنيع مع توسيع المعرفة والمهارة أنشطة مكثفة

- Also strengthened its services sector by creating knowledge intensive skills in accounting, marketing, legal services and management consultancy

كما عزز خدماتها القطاع من خلال خلق مهارات المعرفة المكثفة في، خدمات المحاسبة والتسويق والاستشارات القانونية إدارة

- To show the context of Singapore's economic development, a profile of its macro-economic indicators is summarized in the table below

لإظهار سياق التنمية الاقتصادية في سنغافورة، ويخلص لمحة عن مؤشرات الاقتصاد الكلي في الجدول أدناه



# New Wave of Industrialization

## الموجة الجديدة في التصنيع



- Singapore recently concluded the Free Trade Agreements (FTAs) with the United States, Japan, Australia, New Zealand and the European Free Trade Association

اختتمت مؤخرا في سنغافورة اتفاقيات التجارة الحرة مع الولايات المتحدة واليابان وأستراليا ونيوزيلندا ورابطة التجارة الحرة الأوروبية

- With better protection of intellectual property rights (IPR), Singapore's new wave of industrialization is increasingly inclines towards developing an innovation-driven economy

مع حماية أفضل لحقوق الملكية الفكرية، موجة جديدة من سنغافورة التصنيع يميل بشكل متزايد نحو تطوير اقتصاد الابتكار يحركها





# Macroeconomic Indicators for Singapore

## مؤشرات الاقتصاد الكلي لسنغافورة



▪ Gross Domestic Product <sup>a</sup> (GDP).....	84.9 billion
▪ GDP Per Capita.....	21,814 .
▪ Real GDP Growth <sup>b</sup>	5.35%
▪ Real Growth in Industrial Production <sup>c</sup>	8.8%
▪ Export of Goods.....	114.6 billion
▪ Growth in Export of Goods <sup>d</sup>	4.28%
▪ Direct Investment Flows Inward.....	7.22 billion
▪ Overall Productivity Growth.....	4.448%
▪ R&D Expenditure Per Capita .....	384.8

a. Estimated at constant prices (and exchange rates) of the year 2000

b. Computed using local currency and constant prices

c. Estimated based on average annual % rate of growth 1990-2000

d. Computed based on % change of exports in US\$

Source: Adapted from World Competitiveness Yearbook



# Import Substitution Industrialization

## إحلال واردات التصنيع



- During the 1950s, both South Korea and Taiwan, opted for ISI policies, with multiple exchange rates, high levels of trade protection, and repressed financial markets

خلال الخمسينات، اختارت كل من كوريا الجنوبية وتايوان، لسياسات إحلال الواردات، مع تعدد أسعار الصرف، ومستويات عالية من الحماية التجارية، والسوق المالي المكبوت

- By the late 1950s, each country had exhausted the 'easy stage' of import substitution. This, together with the impending reduction in US aid - which had been the main source of foreign exchange for both economies - led policy-makers in the two countries to alter their economic strategy and adopt export-oriented policies

من أواخر الخمسينات استفاد كل بلد من "المرحلة السهلة" لأحلال الواردات. هذا، جنباً إلى جنب مع خفض وشيك في المساعدات الأمريكية - التي كانت المصدر الرئيسي للعملة الأجنبية بالنسبة لهذه الدول - أدى صانعي السياسات في البلدين لتغيير استراتيجيتها الاقتصادية باعتماد سياسة التصدير

Source: (Rodrik 1995);



# Export-led Economic Growth



## النمو الاقتصادي الذي تقوده الصادرات

- These policies included the unification of **exchange rates** accompanied by **devaluations**, various other measures to stimulate exports (including duty-free access for exporters to imported inputs), higher interest rates, and some liberalization of the import regime

وشملت هذه السياسات توحيد أسعار الصرف يرافقه تخفيض قيمة العملة، وتدابير أخرى مختلفة لتحفيز الصادرات (بما في ذلك إعفاء جمركي للمصدرين إلى المدخلات المستوردة)، ارتفاع أسعار الفائدة، وبعض تحرير نظام استيراد

- These measures plus a broadly supportive policy environment (macroeconomic stability and public investment in infrastructure and human capital), caused exports to increase in mid-1960s, each specializing in production based on their comparative advantage, resulting in rising incomes, investment, savings and productivity

هذه التدابير بالإضافة إلى بيئة داعمة على نطاق واسع (استقرار الاقتصاد الكلي والاستثمار العام في البنية التحتية ورأس المال البشري)، تسبب في زيادة الصادرات في منتصف الستينات، كل منهم معتمدا في إنتاجه يعتمد على المزايا النسبية، مما أدى إلى ارتفاع مستويات الدخل والاستثمار والادخار والإنتاجية

# Multiple Exchange Rate Regimes

## تعدد الأنظمة لسعر الصرف



- The single currency peg (SCP) system was established in May 1964, . According to which the Korean Won was pegged to the U.S. Dollar The Korean government set the lower limit of the Won's exchange rate and did not allow commercial banks to trade foreign exchange certificates below this limit. (Stefan)

تم تأسيس نظام ربط العملة الموحدة في مايو 1964، التي تنص على وقدرت قيمة العملة الكورية مقابل الدولار الأمريكي. تعيين الحكومة الكورية الحد الأدنى لسعر الصرف ولم تسمح البنوك التجارية لتجارة العملات الأجنبية شهادات أقل من هذا الحد (ستيفان)

- In February 1980, the peg to the Dollar was abandoned and a floating Effective Rate was established. After 16 years of SCP system against the Dollar, the multiple currency basket peg (MCBP) system was introduced to Korea in March 1980

في فبراير 1980، تم التخلي عن ربط العملة بالدولار وأنشئ سعر عائم فعال. بعد 16 عاما من نظام SCP مقابل الدولار، تم إدخال سلة عملات متعددة الربط (MCBP) نظام لكوريا مارس 1980

# Multiple Exchange Rate Regimes

## تعدد الأنظمة لسعر الصرف



- The Effective Rate was linked to the Special Drawing Rights in combination with a basket of currencies of South Korea's major trading partners, namely the U.S., Japan, Germany and Canada

تم ربط قيم فعالة لحقوق السحب الخاصة جنبا الى جنب مع سلة من عملات الشركاء التجاريين لكوريا الجنوبية الكبرى، وهي الولايات المتحدة واليابان وألمانيا وكندا

- But other policy factors were also considered in determining the value of Korean Won. Starting from 1989, the exchange rate of Korean Won was allowed to fluctuate within a percentage range against the basic rate

كانت هناك عوامل سياسية أخرى في تحديد قيمة العملة الكورية بدءا من عام 1989، سمح لسعر صرف الوون الكوري في التذبذب داخل نطاق نسبة المعدل الأساسي

- In March 1990, the Effective Rate was replaced by a Market Average Rate (MAR). A managed floating exchange rate regime and the exchange rate was determined by the market forces in the interbank market, the Seoul Foreign Exchange Market

في مارس 1990، تم استبدال القيمة الفعالة بالمعدل المتوسط لقيمة العملة وتم تحديد إدارة نظام سعر صرف عائم محدد من قوى السوق ما بين البنوك، وسوق سيول العملات الأجنبية

# Multiple Exchange Rate Regimes

## تعدد الأنظمة لسعر الصرف



- Under the MAR system, the fluctuation of the Korean-U.S. spot rate was restricted within a narrow band. The Central Bank of Korea limited the banks from quoting rates too close to the upper or lower limits of the band and the fluctuation range in the interbank market was widened from 0.4% to 2.25% during 1990-1995

في ظل النظام MAR، كان مقتصرًا التذبذب سعر الصرف السائد الكورية والولايات المتحدة ضمن نطاق ضيق. يقتصر البنك المركزي البنوك من كوريا نقلًا عن معدلات قريبة جدًا من الحدود العليا أو السفلى من الفرقة وتم توسيع نطاق التذبذب في سوق ما بين البنوك من 0.4% إلى 2.25% خلال الفترة 1995-1990

- **De jure dollarization** (full dollarization) happens when a country adopts a foreign currency as its sole legal tender, and ceases to issue the domestic currency. Another effect of a country adopting a foreign currency as its own is that the country gives up all power to vary its exchange rate

بحكم القانون الدولار (الدولرة الكاملة) يحدث عندما تتبنى دولة العملات الأجنبية كعملة القانونية الوحيدة، ويتوقف عن إصدار العملة المحلية. تأثير آخر من بلد اعتماد العملة الأجنبية كعملتها فيتخلى عن جميع البلاد القدرة على سعر الصرف تختلف



# Role of Technology in Industrial Development

## دور التكنولوجيا في التنمية الصناعية



- There is a small number of countries adopting a foreign currency as legal tender . For example, **Panama** underwent a process of full dollarization by adopting the U.S. dollar as legal tender in 1904

هناك عدد قليل من البلدان التي تعتمد على العملة الأجنبية كعملة قانونية. على سبيل المثال، خضعت  
بنما لعملية الدولار الكاملة من خلال اعتماد الدولار الأمريكي كعملة قانونية في عام 1904

- Kim examines the pivotal role that technology development has played in South Korea's dramatic transformation over the last three decades from an economy based on subsistence agriculture to a highly-industrialized economy

كيم يتناول الدور المحوري الذي لعبته التكنولوجيا في تطوير كوريا الجنوبية للتحويل الجذري على  
مدى العقود الثلاثة الماضية، من اقتصاد يعتمد على زراعة الكفاف إلى اقتصاد عالي الصناعة

- Kim identifies a patterns in which Korean firms acquire foreign technologies, assimilate and improve these technologies, and, eventually, invest in their own research and development

كيم يحدد أنماط الشركات الكورية التي اكتسبت التكنولوجيات الأجنبية، وتحسين استيعاب هذه  
التقنيات، وفي نهاية المطاف، الاستثمار في البحث والتطوير الخاصة بها





# From Imitation to Innovation

## من التقليد إلى الابتكار



- In the introductory chapters, Kim establishes a theoretical context for analyzing the dynamics of innovation, defining technology as a collection of physical processes to transform inputs into outputs, as well as the knowledge and skills required to carry out these transformations

في الفصول التمهيدية، كيم يضع السياق النظري لتحليل ديناميات الابتكار، وتحديد التكنولوجيا ومجموعة من العمليات الفيزيائية لتحويل المدخلات إلى مخرجات، فضلا عن المعارف والمهارات اللازمة لتنفيذ هذه التحولات

- In the first part, he explores the **roles of public policy** and the **socio-cultural environment** in setting the stage for Korea's technological evolution

في الجزء الأول، قال انه يستكشف دور السياسة العامة والبيئة الاجتماعية والثقافية في تمهيد الطريق لتطور التكنولوجي في كوريا

- In part two, he draws on extensive case studies from large companies in a variety of manufacturing industries, to illustrate patterns of technological development in the private sector.





# Management of Innovation and Change

## إدارة الابتكار والتغيير



- In the final part, Kim considers the implications of Korea's experience as a potential role model for other catching-up countries

في الجزء الأخير، كيم يعتبر الآثار المترتبة على تجربة كوريا كنموذج للدور المحتمل للبلدان الأخرى  
للحاق بالركب

- This work is part of the Management of Innovation and Change Series at Harvard University

هذا العمل هو جزء من إدارة سلسلة الابتكار والتغيير في جامعة هارفارد

Source: (Kim, 1997)

# Empirical Evidence of Industrial Policy

## الأدلة التجريبية للسياسة الصناعية



- What are the underlying rationales for industrial policy?

ما هي الدواعي الأساسية للسياسة الصناعية؟

- Does empirical evidence support the use of industrial policy for correcting **market failures** that plague the process of industrialization?

هل الأدلة التجريبية تؤيد استخدام السياسة الصناعية لتصحيح إخفاقات السوق التي تعاني منها عملية التصنيع؟

- A survey of the analytical literature on industrial policy and review of some recent industry success stories will reveal a limited role and impact of industrial public interventions

وهناك مسح للفكر التحليلي للسياسات الصناعية واستعراض بعض قصص النجاح في الحقل الصناعي الذي يكشف عن الدور المحدود لتدخلات قطاع العام الصناعي



# Empirical Evidence of Industrial Policy

## الأدلة التجريبية للسياسة الصناعية



- Many developing nations failed in applying conventional economic policies described as the Washington Consensus (IMF, World Bank, US Treasury)

فشل العديد من الدول النامية في تطبيق السياسات الاقتصادية التقليدية المعروفة بإجماع واشنطن (صندوق النقد الدولي، والبنك الدولي، ووزارة المالية الأمريكية)

- Some countries that followed the pristine form of this consensus, and others in East Asia incorporated most of its components and experienced strong and rapid growth for more than thirty years, interrupted by a brief and sharp recession during the period 1997-98 and succeeded in getting out of it

بعض البلدان التي أتبعَت إجماع واشنطن، وغيرها في شرق آسيا أدرجت معظم مكوناتها وشهدت نموا قويا وسريعا لأكثر من ثلاثين عاما، توقفت بسبب ركود قصير وحاد خلال الفترة 1997-98، من التي نجحوا في الخروج منها

Sources: (Pack and Saggi, 2006); (Williamson, 1989)



# The case for industrial policy: a critical survey



## الحالة بالنسبة للسياسة الصناعية: دراسة ناقدة

- Does the current policy sphere of the international trading system allow developing countries to chart their own course of industrial policy?

هل مجال السياسة الحالية للنظام التجاري الدولي يسمح للبلدان النامية لرسم مسارها الخاص للسياسة الصناعية؟

- It is clear that developing countries today have to contend with several multilateral agreements that the developed countries did not have to in their early stages of development

من الواضح أن البلدان النامية اليوم يتعين عليهم أن يتعاملوا مع العديد من الاتفاقات المتعددة الأطراف أن الدول الغنية لم يكن لديك لأنفسهم عندما كانوا النامية

- Are the WTO constraints too restrictive to allow developing countries to chart their own course to economic development?

لديها قيود وضوابط التي تفرضها اتفاقيات منظمة التجارة العالمية مثل الرحلات والديكورات وتصبح ضيقة للغاية للسماح للبلدان النامية لرسم مسارها الأكثر تفضيلا في التنمية الاقتصادية؟



# Multilateral Global Governance

## الإدارة العالمية المتعددة الأطراف



- Answer: The evolution of the multilateral global governance system and policy environment, backed up by WTO dispute settlement procedures, places new constraints on pursuing isolated national policies

الجواب: تطور نظام الحكم العالمي المتعدد الأطراف والبيئة السياسية، مدعومة إجراءات تسوية المنازعات في منظمة التجارة العالمية، الأماكن قيود جديدة على انتهاج سياسات وطنية معزولة

- Private sector agents, often from abroad, were the drivers of growth in the Indian software industry, special economic zones of China, and clothing industry of Bangladesh

وكلاء القطاع الخاص، وغالبا من الخارج، كانت القوة المحركة للنمو في مجال صناعة البرمجيات الهندية، والمناطق الاقتصادية الخاصة في الصين، وصناعة الملابس في بنغلاديش

Sources: (Pack and Saggi, 2006) (Succar, 1987)



# Global Industrial Networks

## شبكات الصناعة العالمية



- The governments of In India and Bangladesh neglected needs of the manufacturing sectors

أهملت حكومات في الهند وبنغلاديش احتياجات قطاعات الصناعات التحويلية

- China played a positive role by imitating Singapore's success in supporting special foreign investment zones provided with modern infrastructure ; most of the earlier investments came from **overseas Chinese**

لعبت الصين دورا ايجابيا من خلال التشبه بنجاح سنغافورة في دعم خاصة مناطق الاستثمار الأجنبي المزودة بالبنية التحتية الحديثة، ومعظم الاستثمارات جاءت من قبل الصينيين المغتربين



- The recent ascendance of global industrial networks that dominate the sectors in which LDCs have in the past had considerable success, implies a further limitation on the potential role of traditional industrial policies

صعود الشبكات الصناعية العالمية في الآونة الأخيرة التي تسيطر على القطاعات في البلدان النامية والتي كان لها في الماضي نجاحا كبيرا، وهذا يعني وجود قيود أخرى على الدور المحتمل للسياسات الصناعية التقليدية

- In general, there seems to be little empirical evidence for an interventionist industrial policy despite the existence of market failures which justify the design and implementation of industrial policy

بشكل عام، يبدو أن هناك القليل من الأدلة التجريبية للسياسة الصناعية التدخل رغم وجود إخفاقات السوق التي تبرر تصميم وتنفيذ السياسة الصناعية



# Innovation Driven Economy

الاقتصاد الذي يعتمد على الابتكار



- The debate on industrial policy-making continues to revolve around:

النقاش حول السياسات الصناعية لا يزال يدور حول:

1. How the **total factor productivity** of industries may be improved rapidly;

قد كيف يمكن تحسين الإنتاجية الكلية لعوامل الإنتاج للصناعات بسرعة

2. How changes in the structure of industries can be implemented efficiently

كيف يمكن تنفيذ تغييرات في هيكل الصناعات بكفاءة

- What constitutes an approach of effective industrial policy-making?

ما يشكل نهج سياسة فعال في صنع القرار الصناعي؟

- One approach is that governments should concentrate on providing a functional framework for private sector industrial development and leave it to market forces

احد المناهج هو أن الحكومات ينبغي أن تركز على توفير إطار وظيفي لتنمية القطاع الخاص الصناعي وترك الأمر لقوى السوق





- Advocates of pro-market forces for industrial policy seem to favor **selective intervention**, as the most successful achievements of industrial policy have taken place in economies where selective intervention has been the most pronounced such as in South Korea and Taiwan

المؤيدين لدور القطاع الخاص للسياسة الصناعية يفضلون التدخل الانتقائي لان الإنجازات الأكثر نجاحا للسياسة الصناعية حدثت في الاقتصادات حيث التدخل الانتقائي كان أكثر وضوحا كما هو الحال في كوريا الجنوبية وتايوان

- Due to growing trends towards enhancing global competitiveness through innovation with the private sector as a principal engine of industrial growth, a shift to private sector-led, innovation-driven industrial development appears to offer the answer

نظرا لتزايد الاتجاهات نحو تعزيز القدرة التنافسية العالمية من خلال الابتكار مع القطاع الخاص باعتباره المحرك الرئيسي للنمو الصناعي، والتحول إلى قيادة القطاع الخاص، يبدو أن التنمية الصناعية المعتمدة على الابتكار كان له الجواب

- (Adler, 1989; Padmanabhan, 1993)



# Innovation Driven Economy

الاقتصاد الذي يعتمد على الابتكار



- But to most bureaucrats, it seems that the market economies in developing nations were not, in general, optimally efficient and that there was a significant role for governments to play in effective industrial policy-making

ولكن يبدو لمعظم البيروقراطيين، أن اقتصاديات السوق في الدول النامية ليست، بصفة عامة، الأمثل من حيث الكفاءة وأن هناك دورا هاما للحكومات في صنع السياسات الصناعية الفعالة



# Porter's National Competitive Development

## بورتير للتنمية التنافسية الوطنية



- To shed light on the effectiveness of industrial policy-making, **empirical studies** on the contribution of aggregate economic growth attributable to industrial policy place things in perspective

لتسليط الضوء على فعالية السياسات الصناعية، الدراسات التجريبية ساهمت في شرح دور السياسة الصناعية في نمو الاقتصاد الكلي

- According to a World Bank Study on the manufacturing sectors of developing nations, it was reported that the increase in GDP growth rates induced by industrial policy reached about 0.5 % annually and was assessed to be “hardly trivial”, but also not the “secret of success”

وفقا لدراسة أجراها البنك الدولي في قطاعات الصناعة التحويلية في الدول النامية، ظهر أن الزيادة في معدلات نمو الناتج المحلي الإجمالي الناجم عن السياسات الصناعية بلغت نحو 0.5 في المئة سنويا، وجرى تقييمه بأنه ذات أهمية قليلة ولكن ليس وصفة سرية للنجاح

(Stiglitz, 1996)



# Porter's Four-phase Model of National Competitive Development

## بوتر للتتمية التنافسية الوطنية



- To better understand the meaning and importance of an innovation-driven economy within the context of the debate on effective industrial policy-making, we examine Michael Porter's work on "The Competitive Advantage of Nations"

إلى فهم أفضل لمعنى وأهمية وجود اقتصاد الابتكار ضمن سياق النقاش حول فعالية السياسات الصناعية، ندرس عمل مايكل بوتر حول "الميزة التنافسية للأمم"

- Michael Porter's Four-phase Model: مايكل بوتر في أربع مراحل الموديل

- |                            |                          |
|----------------------------|--------------------------|
| 1. Factor-driven Phase     | عامل يحركها المرحلة      |
| 2. Investment-driven Phase | الاستثمار يحركها المرحلة |
| 3. Innovation-driven Phase | الابتكار يحركها المرحلة  |
| 4. Wealth-driven Phase     | الثروة يحركها المرحلة    |



# Porter's Four-phase Model of National Competitive Development



## بورتر للتنمية التنافسية الوطنية

- According to Porter's (1998) classification of economies by a four-phase model of national competitive development the overriding consensus is: if a country aspires to become a developed nation, it must transit to the **innovation-driven category**

وفقا لتصنيف الاقتصادات بورتر من نموذج من أربع مراحل التنمية التنافسية الوطنية توافق الأسمى هو: إذا كان بلد يطمح أن يصبح دولة متقدمة، يجب العبور إلى فئة ذات توجه نحو الابتكار

- With the ever-changing global economic landscape sweeping today's world, what should the primary focus of industrial policy be, to aid the economic development in developing nations?

مع الطبيعية المتغيرة باستمرار للاقتصاد العالمي، ما ينبغي أن يكون التركيز الأساسي للسياسة الصناعية، لدعم التنمية الاقتصادية في الدول النامية؟

- Two aspects of industrial policy-making are important: the objectives of industrial policy; and the transformation to the innovation-driven category

جانبيين من جوانب السياسات الصناعية مهمة: أهداف السياسة الصناعية، والتحول إلى الفئة ذات توجه نحو الابتكار



# Objectives of Industrial Policy

## أهداف السياسة الصناعية



- One, the objectives of industrial policy in developing countries should aim to achieve an accelerated pace of competitive and sustainable industrial growth within an efficient framework of increased market orientation and private sector-led development

واحد، وينبغي أن أهداف السياسة الصناعية في البلدان النامية تهدف إلى تحقيق تسارع في وتيرة النمو الصناعي التنافسية والمستدامة ضمن إطار التوجه نحو السوق الكفاء للزيادة وتنمية القطاع الخاص التي يقودها

- Two, these objectives would be inevitably met if a country seeks to transform its economy to the innovation-driven category by purposively planning its industrial policy to have a primary focus predominantly rooted in innovation imperatives

اثنين، سيتم حتما تحقيق هذه الأهداف إذا سعى البلد لتحويل اقتصاده إلى فئة ذات توجه نحو الابتكار من خلال التخطيط بشكل مقصود لوضع السياسة الصناعية التي تركز أساسا على الابتكار



# Objectives of Industrial Policy

## أهداف السياسة الصناعية



- These two aspects of industrial policy-making must go in parallel if the intended economic outcomes in developing countries are to be fulfilled

يجب أن يتوازي هذين الجانبين من السياسات الصناعية إذا كانت سوف تتحقق النتائج الاقتصادية المتوخاة في البلدان النامية

- The backdrop of innovations accountable for the world's highest growth areas (information and communication, and biomedical technologies, for example) in the most competitive global markets (such as the United States and Japan)

خلفية الابتكارات المسؤولة عن أعلى معدلات النمو في العالم (المعلومات والاتصالات، والتكنولوجيات الطبية الحيوية، على سبيل المثال) هي في الأسواق العالمية الأكثر تنافسية (مثل الولايات المتحدة واليابان)



# Stiglitz, Whither Reform

ستيغلitz، إلى أين الإصلاح



- **Part I: Misunderstandings of Market Economies**

الجزء الأول: سوء الفهم لاقتصادات السوق

- **Part II: Misunderstandings of the Reform Process**

الجزء الثاني: سوء الفهم لعملية الإصلاح





# Part I: Misunderstandings of Market Economies



## الجزء الأول: سوء الفهم لاقتصادات السوق

1. Competition and Privatization المنافسة والخصخصة
2. Privatization Alternative الخصخصة البديل
3. Creative Destruction التدمير الخلاق
4. Social and Organizational Capital رأس المال الاجتماعي والتنظيمي
5. The Post-Socialist Separation of Ownership and Control وفصل ما بعد الاشتراكية الملكية والسيطرة
6. Reducing Agency Chains: Stakeholder Privatization الحد من سلاسل وكالة: أصحاب المصلحة الخصخصة
7. Restructuring and Bankruptcy إعادة الهيكلة والإفلاس
1. Restructuring through Decentralization إعادة هيكلة من خلال اللامركزية



## Part II: Misunderstandings of the Reform Process

الجزء الثاني: سوء الفهم لعملية الإصلاح



1. Sequencing and Pacing of Reforms التسلسل وسرعة الإصلاحات
2. The Grabbing Hand of the State; the Velvet Glove of Privatization اليد الماسكة للدولة، والقفازات المخملية للخصخصة
3. The Modern Debate: Shock Therapy versus Incrementalism المناقشة الحديثة: العلاج الصدمة مقابل التدرج
4. The CDF and The Presumption for Participation وقرينة للمشاركة CDF

# Privatization

## الخصخصة



- Historians may well wonder how the programs implemented by the architects of the Russian privatization could have led to the present system of **economic oligarchy and disorganization**

قد يتساءل المؤرخون كيف أن البرامج المنفذة من قبل المصممين للخصخصة الروسية قد أدت إلى النظام الحالي للأوليغاركية الاقتصادية والفوضى

- The grabbing hand theory sees the state as being irredeemably corrupt, while the private sector is viewed through rose-colored glasses

ومن ناحية نظرية الاستيلاء يرى الدولة على أنها فاسدة بشكل دائم، في حين ينظر إلى القطاع الخاص من خلال نظارات وردية

- Yet the resulting program of transferring assets to the private sector without regulatory safeguards ("depoliticization") has only succeeded in putting the "grabbing hand" into the "velvet glove" of privatization

البرنامج الناتج عن نقل الأصول إلى القطاع الخاص دون ضمانات تنظيمية قد نجح فقط في وضع "اليد الاستيلاء" في "القفاز المخملي" للخصخصة



# Privatization

## الخصخصة



- What have we learned? Some of the most telling lessons relate to the political process itself

ما الذي تعلمناه؟ بعض الدروس الأكثر تعبيراً تتعلق بالعملية السياسية نفسها

- One of the problems in the theory is that the interest groups do not sit still in the midst of the reform process

واحدة من المشاكل في نظرية هو أن جماعات المصالح لا تقف مكتوفة الأيدي في خضم عملية الإصلاح

- And the reform can create new political forces. The early reforms, the "low hanging fruit, can create new interest groups, often associated with the reformers, who in turn would block the later reforms

ويمكن للإصلاح خلق قوى سياسية جديدة. يمكن للإصلاحات المبكرة، أو "الثمار القريبة، إنشاء مجموعات اهتمام جديدة، غالباً مرتبطة مع الإصلاحيين، والذي بدوره سوف يمنع الإصلاحات الجديدة في وقت لاحق

# Privatization

## الخصخصة



- For example, it might seem easier to start privatizing banks to domestic groups. Those new domestic private banks would then try to stabilize themselves before opening the second batch of banks to foreign competition

على سبيل المثال، قد يبدو أسهل لبدء خصخصة البنوك إلى الجماعات المحلية. وتلك البنوك الجديدة الخاصة المحلية من ثم تحاول تثبيت نفسها قبل فتح الدفعة الثانية من المصارف أمام المنافسة الأجنبية

- The problem in the strategy is that the private groups owning the first privatized banks will use their political clout to prevent the foreign sales or entry

المشكلة في هذه الاستراتيجية هو أن المجموعات الخاصة المملوكة للبنوك المخصصة في القطاع الخاص سوف تستخدم نفوذها السياسي لمنع مبيعات الأجانب أو الدخول الى السوق

- Many countries, in effect, adopted the policy to "privatize now, regulate later"

لعديد من البلدان، في الواقع، اعتمدت سياسة "خصخصة الآن، تنظيم وقت لاحق"



# Privatization

## الخصخصة



- Turning early privatizations into an unregulated environment created the incentive to block the later attempts to regulate or encourage competitive industrial markets

تحويل الخصخصة في وقت مبكر في بيئة غير منظمة خلق الحافز لمنع اية محاولات في وقت لاحق لتنظيم أو تشجيع تنافسية الأسواق الصناعية

- While privatization was supposed to "tame" political intrusion into market processes, privatization provided a new instrument for wielding greater power and control in economic, financial, and political spheres

في حين كان من المفترض أن الخصخصة "تروض" التدخل السياسي في عمليات السوق، باتت الخصخصة أداة جديدة لزيادة السلطة والسيطرة في المجال الاقتصادي والمالي، والسياسي



# Discussion: Lessons Learned and Emerging Industrial Policy Research Agenda for Iraq



مناقشة: الدروس المستفادة وأبحاث السياسات الصناعية في العراق

## Thank you

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

4. \_\_\_\_\_

**Note: A CD will be provided to all participants which will include all sources utilized in researching the topics of the workshops**